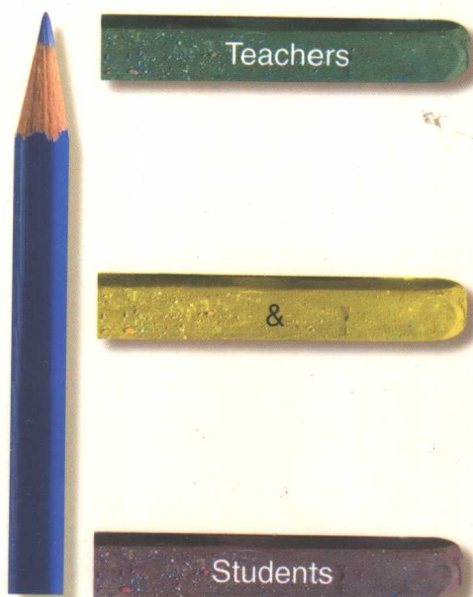


素质教育系列

【美】 James M. Banner, Jr. 著 陈廷榔 等译
Harold C. Cannon

现代教师与学生必备素质

The Elements of Teaching &
The Elements of Learning



 中国轻工业出版社

新向导丛书——素质教育系列

The Elements of Teaching & The Elements of Learning

现代教师与学生必备素质

James M. Banner, Jr. 著
【美】Harold C. Cannon
陈廷榔 等译



中国轻工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

现代教师与学生必备素质 / (美) 班纳 (Banner, J. M. Jr.), (美) 卡农 (Canon, H. C.) 著; 陈廷榔等译. —北京: 中国轻工业出版社, 2000.6

(新向导丛书·素质教育系列)

ISBN 7-5019-2880-0

I. 现... II. ①班... ②卡... ③陈... III. ①教师—素质教育②学生—素质教育 IV. G40-0122

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 27064 号

本书由美国耶鲁大学出版社 (Yale University Press) 授权出版

丛书策划: 石 铁

责任编辑: 朱 玲 张乃东 责任终审: 杜文勇

版式设计: 刘智颖 责任监印: 吴维斌

*

出 版 人: 赵济清 (北京东长安街 6 号, 邮编: 100740)

网 址: <http://www.chlip.com.cn>

E-mail: wqtw@public3.bta.net.cn

电 话: (010) 65262933

印 刷: 北京天竺颖华印刷厂

经 销: 各地新华书店

版 次: 2000 年 6 月第 1 版 2000 年 6 月第 1 次印刷

开 本: 850 × 1168 1/32 印张: 11.00

字 数: 200 千字

书 号: ISBN 7-5019-2880-0/G · 178 定价: 20.00 元

著作权合同登记 图字: 01-1999-3050 号 01-2000-0237 号

· 如发现图书残缺请直接与我社发行部联系调换 ·

版权所有 · 翻印必究

The Elements of Teaching

Copyright © 1997 by Yale University.

The Elements of Learning

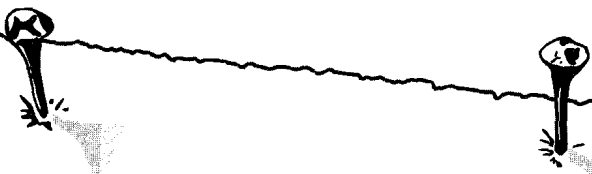
Copyright © 1999 by Yale University.

译者序

当前,我国正在大力提倡素质教育,我们译出这本书可以说适逢其时。对于正为开展素质教育而殚精竭虑的广大教师来说,这本书将为他们展示出一个广阔的思想空间,提供许多可供参考的思路;对于渴望提高自身素质,以迎接新世纪挑战的学生来说,这本书将使他们了解到如何独立自主地培养自己的素质,并找到一条成功之路。

这本书由两部分组成,前一部分是《教师的素质》,后一部分是《学生的素质》。在《教师的素质》中,作者认为,教育是一门艺术,是具有高度人类责任感伟大事业。要成为一个合格称职的教师,在培养学生素质的过程中,教师自身必须具有一些主要素质以及基本手段,包括学识、威信、道德、秩序、想像、同情、耐心、性格和快乐。教师要为学生树立行为的榜样。要学生具备的素质必须首先在教师的身上体现出来。在《学生的素质》中,作者提出,学生必须为自己的教育和前途负责,要充分发挥主动性,培养自己的素质,包括勤奋、热情、快乐、好奇、志向、想像、自律、礼貌、合作、诚实、主动。这些特质不但能够使你成为一个优秀的学生,而且能够使你迎接生活全方位的挑战,充分理解和适应人生。学生时代是人生中的一个重要阶段,因此在学习阶段培养这些素质,对人的一生是非常重要的。这是作者一再强调的观点,而这一点恰恰是学生以及教师~~和~~父母所忽视的。

在今天这个重视创新的~~社会~~里,每一个人都要充分实现自



己的价值,要做一个成功人士,光有充足的知识储备是远远不够的,更重要的是我们对自己要有明智的认识以及突出的自我特质。因为要利用自己所掌握的知识,你必须具备一些利器,这就是本书所提及的你通过自己的努力能够发展起来的素质。这本书在这方面为你打开了一扇新的窗口,为你提供了一些方法。当你读完这本书后,你会在认识教育、学习、品性和自我的特质方面得到启迪。

本书的两位作者是卓有成效、经验丰富的教育专家,60多年的教育生涯以及对教育、学习的专心研究,开放思想和心态,使我们有理由相信他们提出的观点和建议具有实际价值,对今天中国的素质教育具有借鉴意义。由于他们一生中对学生充满爱心,对学生利益高度关注,他们所慷慨给予的忠告不仅是思考、研究之结晶,也是源自道德责任心的肺腑之言。

本书译者有的曾经多年从事教育工作,有的仍然在教育领域潜心耕耘,有的正在教育研究机构做研究工作。我们在翻译这本书的过程中,对作者所提出的观点深有感触,获益匪浅。我们希望这本书能够同样给你带来收获以及精神上的享受。本书前一部分《教师的素质》全部和后一部分《学生的素质》一至六由陈廷柳翻译,《学生的素质》七至十由曾琦翻译,十一至十三由张春莉翻译,十四至十七由赵静翻译。由于我们水平有限,错误在所难免,敬请方家批评指正。

译 者

2000年4月 北京

目 录

教师的素质



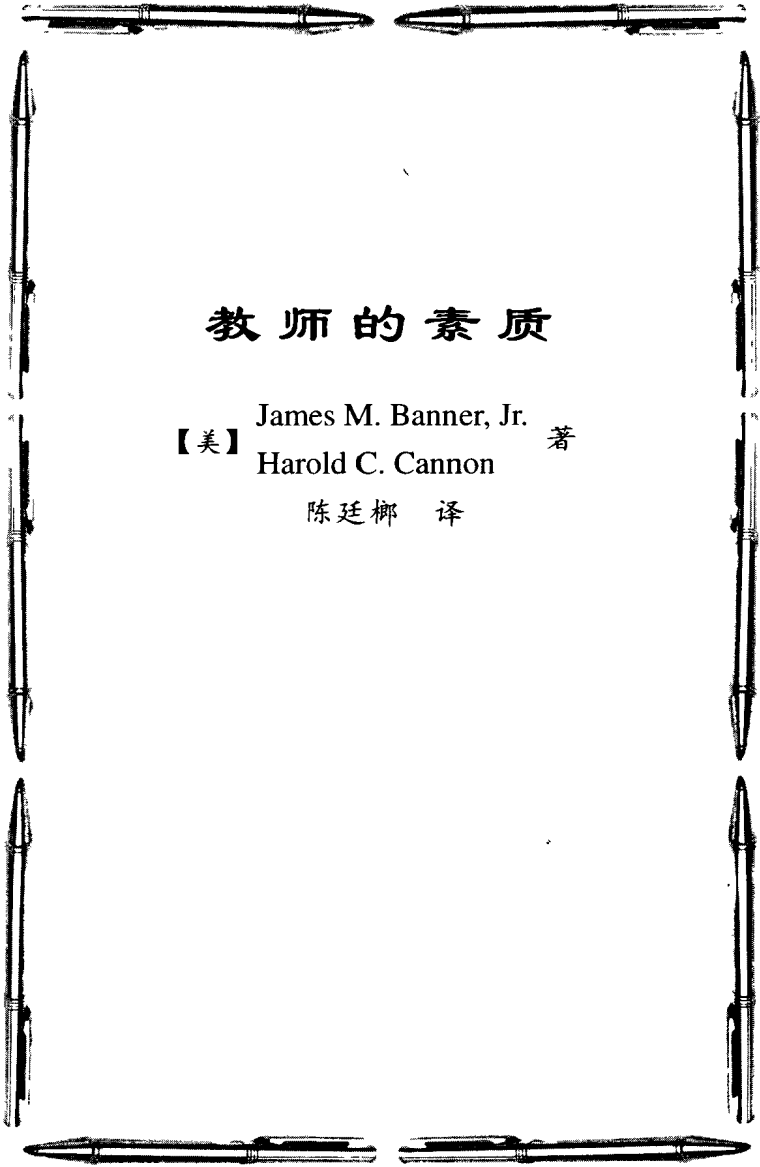
前言	2
引言	6
一、学习	12
二、威信	26
三、道德	39
四、秩序	53
五、想象	68
六、同情	82
七、耐心	95
八、性格	107
九、快乐	119
后记	130

学生的素质



前言	140
一、学习就是探险	144
第一部分：学生的素质	
二、勤奋	152
三、热情	167
四、快乐	180

五、好奇	192
六、志向	205
七、想象	219
八、自我约束	234
九、礼貌	245
十、合作	258
十一、诚实	272
十二、主动性	285
第二部分：学习的环境	
十三、择师	296
十四、学什么	308
十五、怎样学	319
十六、从高中到大学	329
十七、最后的几点思考	338



教师的素质

James M. Banner, Jr. 著
【美】 Harold C. Cannon

陈廷柳 译

前 言

这是一本关于教育的书。因为它是关于教育的书，所以绝大部分内容用来谈论优秀教师的个人素质。

由于我们认为教育是一门艺术，因此对从事这门艺术的艺术家的特别关注。这并不意味着我们忽略了教育的科学性，像对待其他任何一门艺术一样，精通教育的艺术需要密切注意方式、教材，以及天赋的发展。然而，由于人们对教育过程的解释给予过多的重视，而对教育过程所应该担负的责任则着墨不多，所以我们特别关注那些不靠技巧来进行教育的老师与生俱来的和后天培养的素质。那些人不能与他们所做的事情分离开来。在教育中，人的因素是变化不定的，科学的探究难以企及。本书的主题正是这种人的因素而不是职业的因素。

我们为那些从事教育工作的人，为那些希望思考教育的艺术是由什么构成的人，为那些希望去学习欣赏这种教育的成果的人，而写作了这本书。我们特别关心谁会成为我们的读者。

我们的读者应该包括：

- 那些认为教育是一种职业或者刚刚开始从事教育工作的人，那些既想知道他们所选择的工作的要求，又想知道从事和精通这种工作所产生的巨大快乐的人。

- 按照他们自己的方式和课堂风格进行教学的资深教

师，他们也许需要确认自己的工作——实际上有时候是荣誉——的价值，他们也许需要寻找评估他们旧的教学方式和思考新的教学方式的灵感和鼓励。

- 还有家长、学生、学校管理者、董事会成员和政府官员，他们为了个人或职业的原因要对教育做出评估。

- 还有许多其他人，包括父母、警察、管理员、顾问、辅导员以及各行各业的人——事实上包括所有的人，他们对教育的热心或道义上的关心程度一点也不比以教育为职业的教师低，时不时地在自己不熟悉的领域里指导别人。

这本书发端于我们个人的教育经历。它体现了我们在许多环境中两种教育生涯的经验精华：从伦敦东南部的贫民学校到常春藤名牌大学的研究生院。然而，它决不是一本传记，它的内容与个人的生平没有关系。就像吉尔伯特·海格特描述他自己的那本充满聪明才智的《教育的艺术》一样，“这本书的建议来自于实践”。

因为这本书准备突出地写构成伟大的教育的素质，所以我们认为，用教师来形象地说明这些素质在课堂上的具体表现是大有用处的，不管他们在工作上是好的还是坏的，是堪称模范的还是差强人意的。虽然这些人物都是虚构的，但是他们绝不是我们凭空想象出来的，我们从我们认识的老师中和我们自己的经历中勾画出他们的特征和行为。我们希望这些简短的描述能够具体说明一个教育的进行过程——一个充满教师的缺陷、弱点、错误、怪癖、幻想、缺点及其优点和快乐的生动鲜活的过程。就我们所

知，没有一个人曾经拥有我们所描述的全部优点和缺点，但是，有时候在某些地方确实存在着教师的所有这些特点。我们利用具体的例子来说明我们所提出的一般要素，希望有助于使有点抽象的素质变得形象生动。

本书的每一个观点都建立在我们的这样一个信念上，即对于那些认真从事教育工作的人来说，教育是一个来自于内心召唤的职业；是人生最高尚的和最具责任心的行为，这种行为我们作为父母、工作者和朋友时都曾经一度为之付出过心血；而那些全心全意、全力以赴从事教育的人，应该得到社区所能给予的荣誉和支持。因此，我们希望发现这样的读者，他们愿意去了解伟大的教育是在什么情况下和怎样出现的，像我们一样努力去了解这一点。我们为所有像我们自己一样的人写作这本书，这些人将会愉快地了解到，他们也许可以愉快地（更好地）进行教育。

由于受到一些人引人注目的著作的启发和明智的思想的影响，这本书的水平得到了极大的提高，他们对这本书的初期手稿提出了意见。这些人包括奥利维亚·P·班纳、克里斯汀·比奇曼、保罗·L·布兰南、贝蒂·M·坎农、艾德温·J·德拉特、A·格拉姆·丹、理查德·埃克曼、巴巴拉·C·佛兰斯比、阿兰·佛瑞克、丹尼斯·格雷、诺尔曼·赫斯费尔德、菲利斯·赫斯克普、马维·赫斯费尔德、格温·J·科勃、布利斯·V·兰勃特、雅可布·纽斯纳、罗格·罗森布拉特、罗伯特·A·斯科特、艾里·西希和简尼·扎西科——包括所有的老师在内。马克·卡罗尔和丹纳·J·普拉特为本书的出版提出了明智

的劝告和令人满意的保证。在耶鲁大学出版社，丹·希顿的编辑才能使本书变得更加眉目清楚，查尔斯·格雷奇热心地鼓励并熟练地帮助我们的工作。他们不必为书中可能存在的错误和他们可能仍然不赞同的观点负任何责任，我们深深感谢他们为本书提供的帮助和指导。

引言

绝大部分教师都忘记了教育是一门艺术。

由于在教育的科学和技术上受过训练，职业教师在应用他们所学到的心理学和教学法方面是尽心尽责的。他们也许不把他们正在努力做的工作叫做“教育”，而是更愿意用“解释”、“指导”、“示范”、“引导”这样一些术语来称呼它，或者简单地称之为“树立一个好榜样”。然而，即使那些享有第一流的职业训练的人，当他们倾心去教育、引导和告诉信任他们的人时，也会遇到一个因为是最早的所以是最大的教育的挑战：他们必须尽可能地提高自己的水平。在开始的时候，他们几乎很少能够正确地认识到这一点。只有在经过多次重复、紧张的创新、偶尔的失态和全面的挫折之后，他们自己的学习过程才会突然加快向前迈进。然后，他们舔着自己的伤口，而且可能会问自己为什么愿意努力去教给人们东西，他们才会渐渐地完善自己的教育艺术。有一些教师，不管他们是职业的还是业余的，也许从来没有努力地去正确认识这一点，有一些教师也许根本不能教给人们重要的东西。由于要关注课程计划及其实施情况，要让自己的学生通过我们的课程，履行政治的和管理的义务——这种义务似乎是任何一种职业所固有的，教育同样也要承担这些责任。因此，即使我们当中一些在教育上或多或少有些成效的教师，也常常被

这些重担压得喘不过气来。最终，我们常常根本不能对有关教育的更为广泛的内容给以持续的和专业性的思考。

这也许是因为我们通过学习将要教的课程和将用来教授它们的方式来为我们的职业做准备。那没有什么不对的地方。然而，我们几乎很少被引导去思考处于我们行为核心部分的特质和感知的各个方面；如果曾经这样思考过，那么，这既能够帮助他人获得知识和感知，这些知识能够使他们充分地了解人生，这些感知使他们能够过上一种个性化的生活。我们自己的这些特性构成了我们教育的核心内容；当我们进行教育时，用我们自己个性中的特质去影响或者应该影响学生的精神，去赋予没有生命的知识以活力。虽然如此，尽管这些特质与课程和技能不一样，但是我们很少单独考虑我们自己的这些特点，我们也很少把它们与教育的方法和内容区分开来；教育方法和内容对于我们来讲是外在的，常常是当我们准备去教育别人的时候教给我们的，而不是从我们的内心产生出来。

相反，教育的基本要素，是来自于我们内心的特质，即使我们没有这样意识到它们，或者充分培养它们。它们很少能够被教给别人。它们是构成我们的人性的一部分，内容和方法则附属在它们上面。我们必须把它们抽取出来，加以认识、培养和应用。为了教育学生，我们也许会了解我们的课程，会完善我们的技巧，但是，可能没有认识到，为了完全能够对学生施加影响，我们还必须从我们的内心深处召唤出个性中的某些特质，这些特质与课程内容或者教育理论没有什么关系。我们不是学习这些特质，而是把它们引导出来，并且通过对它们的了解，利用它们

为他人谋利益。

教育的专业知识和技巧对教育是必要的，因为从根本上说，教育是一个创造性的行为；在对心智和精神的作用自然而然的即时发挥中，教育自然会从现有的知识中发掘出一些新鲜的事情，而这种发挥却受到教育和经验的限制。这不像技术，因为只要正确地使用技术，就能够产生预期的和正常的结果，教育则连续不断地产生无穷的惊奇——无穷的乐趣。我们知道或者能够学习什么方法可以用于教育，我们必须想象什么艺术能够从我们自己本身中产生出来，然后就把它付诸实践。

所以，尽管我们不能从教育的各组成部分预见教育的结果，但是为了去考查和理解它们，我们完全能像对待那些艺术品一样，可以把这些组成部分分离开来。对视觉艺术而言，它包括背景、媒介、色彩、形式和工具等要素，同样，对教育而言，它包括学习、权威、道德、秩序、想象、同情、耐心、风格和快乐等要素。所有的艺术家在创作他们的个性鲜明的作品过程中，要学习、了解、选择和运用构成其技艺中的每一种要素；老师也一样，他们要运用其技艺中的每一种要素，以个性鲜明的方式来教育，每一个老师都是独特的。因为这些原因，教育总是拒绝严格的和意见一致的定义。我们认为当我们遇上伟大的教育时，我们能够认识到这一点，但是我们不可能精确地说出是什么东西发生作用，而使教育变得如此伟大。

我们普遍认为伟大的艺术家能够意识到他们在做什么，他们知道如何运用材料去创造他们努力要达到的效果。我们想象他们能把自己身上的特质都调动起来，去把

人们从未看到的或听到的东西表现出来。同样，当所有的教师努力去提高学生的知识水平时，他们要运用他们的个人特质和他们的知识。虽然教育具有科学的特性——它的必要成分能够被识别出来，其中一些好的结果能够重复得到，有关它的发现还能够继续得到拓展，但是，教育本质上是需要想象力的综合性创造活动。它要从几乎散乱的成分中创造出新的事物来。它的目标，特别是对年轻的学生来说，是充实和扩展其他人的个性、精神以及性情。像每一种艺术一样，它是由有信念的行动构成的，这种信念就是热切希望我们拓展别人的知识的努力将会设法“吸引”他们。

然而，教师与艺术家不一样，因为当教师从事他们的职业的时候，几乎不要求他们去思考他们是谁，他们对自己有什么了解，尽管他们中的有些人最终找到了这样做的方法。对大多数教师来说，在他们为所从事的教育职业做准备的时候，以及后来接受继续教育的时候，都没有对构成他们日常工作的教育要素进行思考，而这种思考是构成他们的教育艺术的组成部分。所有层次上的教师几乎没有花什么职业时间和他们的同事讨论这些事情。

对教师来说这是一个重大损失，说得更严重一点，这也是学生的损失。因为，如果教师真正关心学生的利益，他们必须考虑的不仅仅是为什么他们要从事教育工作和如何做好教育工作，而且要考虑教什么。那就是说，当教师力图向学生传授知识的时候，他们必须知道他们的行为能够给学生做出什么榜样，他们自己拥有什么样的个人素质和特性。